

# Manual sobre trabajos de autoridad

.....

Héctor Eduardo Castro A.





Puede usar la información, copiar y compartirla según la licencia



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

All right reserved © 2017, Héctor Eduardo Castro Avalos. <[hector.hecaxmmx@gmail.com](mailto:hector.hecaxmmx@gmail.com)>


---

Last update on June 9th, 2018 at 01:02 a.m.


Universidad de El Salvador  
Facultad Multidisciplinaria Oriental  
San Miguel, El Salvador




## Trabajos de autoridad

 **NOTA:** Los caracteres en blanco son utilizados en este Manual y por MARC Maker como (\). En la ayuda de la Biblioteca del Congreso son manejados como (#) y OCLC los maneja como (Ø). Esto es para uso didáctico o explicativo de que allí existe un espacio en blanco; no coloque ninguno de estos signos cuando registra un espacio en blanco al no ser que el programa exija colocarlos. Por ejemplo MarcMaker utiliza (\) y Koha rellena con # en los campos de control (e.g. 006, 008).

### **Campo – CABECERA = Leader (NR)**

 Son 24 posiciones desde (00-23), posee números y códigos de valor que definen los valores de cómo el computador procesará el registro.


 El campo Cabecera siempre será el mismo para todos los registros nuevos de autoridad.

### **Posiciones más importantes**

 **NOTA:** Este manual no pretende exponer cada una de las codificaciones por posición, solamente se explicará las codificaciones utilizadas más comúnmente.


#### **005-- Estado del registro = Record status**

c - Corregido o revisado = Corrected or revised  
n – Nuevo = New

 Las datos más codificados son n- Nuevo y c- Corregido o revisado


#### **006-- Tipo de registro = Type of record**

z – Información de autoridad = Authority data

 Es el único dato autorizado.

#### **009-- Codificación = Character coding scheme**

# - MARC-8  
a - UCS/Unicode

 Siempre se codificará en a- UCS/Unicode. Esto debido al ILS Koha. La mayoría de bibliotecas norteamericanas siempre codifican en # - MARC-8.

### 017-- Nivel de codificación


n - Registro de autoridad completo = Complete authority record  
o - Registro de autoridad incompleto = Incomplete authority record


 Siempre codificar en n- Registro de autoridad completo.

#### EJEMPLO

=LDR 00000nz 2200000n 4500

### **Campo – 003 IDENTIFICADOR DEL NÚMERO DE CONTROL = Control Number Identifier (NR)**


 Se coloca el número de la agencia que realiza el registro.

 Prácticas de la biblioteca: Para la biblioteca siempre utilice SV-SsUSB cuando se cree un registro. Si realiza catalogación por copia no modifique el campo.

#### EJEMPLO

=003 SV-SsUSB

### **Campo – 005 FECHA Y HORA DE LA ÚLTIMA TRANSACCIÓN = Date and Time of Latest Transaction (NR)**

 Este dato es grabado según “Representation of Dates and Times (ISO 8601)” con el siguiente patrón, `yyyymmdd and hhmmss.f`

Donde

yyyy = año

mm = mes

dd = día

hh = hora en 24 horas o militar.

Mm = minutos


ss = segundos

.f= fracción de segundo

#### EJEMPLO

=005 20131125133459.0

### **Campo – 008 DATOS DE LONGITUD FIJA = Fixed-Length Data Element (NR)**

 Cuarenta y nueve posiciones (00-39) que contienen elementos dato que proveen



validación. Ver ejemplo a continuación.

#### EJEMPLO

##### Encabezamiento de la BNE

=008 060524dn\anznbnabn\|||||a\ana\|  
=150 \\\$aSistemas productivos locales  
=450 \\\$aClusters industriales  
=450 \\\$aSistemas locales de empresas  
=550 \\\$aRedes de empresas  
=550 \\\$aZonas industriales

##### Cambiando 008/06 por “i”

=008 060524in\anznbnabn\|||||a\ana\|  
=150 \\\$aSistemas productivos locales  
=450 \\\$aClusters industriales  
=450 \\\$aSistemas locales de empresas  
=550 \\\$aRedes de empresas  
=550 \\\$aZonas industriales

##### Encabezamiento Geográfico

=151 \\\$aSan Miguel (El Salvador : Departamento)  
=551 \\\$wg\$aRegión Oriental (El Salvador)  
=551 \\\$aUsulután (El Salvador : Departamento)  
=551 \\\$aMorazán (El Salvador : Departamento)  
=551 \\\$aLa Unión (El Salvador : Departamento)  
=781 \4\$zEl Salvador\$zSan Miguel (Departamento)

*[El campo 781 muestra como debe ser utilizada la subdivisión indirecta en los encabezamientos que permiten subdividir geográficamente y en los registros bibliográficos]*


##### Utilizando en Registro Bibliográfico

=650 \7\$aSistemas productivos locales\$zEl Salvador\$zSan Miguel (Departamento)  
\$2embne

##### Asimismo, realice un registro de validación para el registro de autoridad

=150 \\\$aSistemas productivos locales\$zEl Salvador\$zSan Miguel (Departamento)  
=667 \\\$aRegistro para propósitos de validación.  
=670 \\\$aObra cat.: Sistemas productivos generados al Norte del departamento de San Miguel, 1992

#### #- No se subdivide geográficamente = Not subdivided geographically

 Se utiliza # si el encabezamiento en 1XX no se subdivide geográficamente cuando es utilizado en materias en un registro bibliográfico.

 Política de la biblioteca: Codifique esta posición en blanco para los registros de

autoridad de nombres personales. Para registros de Términos temáticos (i.e., materias) codifique según sea aplicable.

#### EJEMPLOS


008/06 \\  
=100 1\ \$aDalton, Roque, \$d1935-1975


008/06 \\  
=150 \ \$aAnillos conmutativos

008/06 \\  
=151 \ \$aSan Miguel (El Salvador : Departamento)


=008/06 \\  
185 \ \$vEstudio de casos


#### **n- No aplicable = Not applicable**

 Se utiliza cuando el encabezamiento en 1XX no es apropiado para utilizar como elemento principal o como una subdivisión de materia en un registro bibliográfico. El encabezamiento no es establecido (es decir autorizado) o es establecido y no es apropiado para el uso como una materia en un registro bibliográfico (008/15 codificado en "b")



 Política de la biblioteca: Los registros de la Biblioteca del Congreso codifican esta opción en la mayoría de registros antiguos, puede encontrarse también codificado como "I" (no se intenta codificar). Cuando realice catalogación por copia deje igual el registro original.

#### **07- Sistema de romanización/latinización = Romanization scheme**


 La latinización es para colocar encabezamiento en forma vernácula, es decir, caracteres japoneses, hebreos, cirílicos, etc. Actualmente se utiliza en algunos encabezados.

 Política de la biblioteca: La biblioteca no latiniza ningún encabezado, codifique en "I" para esta posición.


#### **08- Idioma del catálogo = Language of catalog**

  Política de la biblioteca: Esta posición actualmente no se utiliza codifique en blanco "#"


#### **09- Tipo de registro = Kind of record**

 Para nombre y materias, generalmente se codifica en encabezamiento establecido "a". Los códigos "b" y "c" son solamente para referencias (sin trazar y trazadas).




 Política de la biblioteca: La biblioteca no utilizará estos dos tipos. Es decir, un registro de tipo referencia no se utiliza en registros bibliográficos (no es un encabezamiento establecido o autorizado) solamente es para guiar al bibliotecario. Los demás códigos en esta posición son solamente para encabezamientos de materia.


#### **10- Reglas de catalogación descriptivas = Descriptive cataloging rules**

 Todos los los nombres, títulos uniformes (ahora título preferido), títulos de series, eran codificados con "c" para las Reglas de Catalogación Angloamericanas 2a ed. Existen código Pre-RCAA2 y RCAA1 que se dejaron de utilizar cuando RCAA2 existió como código de catalogación.


Con RDA ahora se codifica en "z" y se especifica el código a utilizar en 040\$.e.

#### **11- Sistema de cabeceras de temas/tesauro = Subject heading system/thesaurus**


 Esta posición se utiliza para identificar el origen de una materia en un determinado tesauro. Las prácticas norteamericanas mandan a codificar en "a" Library of Congress Subject Headings.


 Política de la biblioteca: Si la biblioteca crea materias, debe de codificarlas en "z". Los nombres en los registros de autoridad deben ser codificados en "n".

#### **12- Tipo de serie = Type of series**


 Política de la biblioteca: Esta posición la biblioteca la codificará siempre en "n" No aplicable.

#### **13- Series numeradas o no numeradas = Numbered or unnumbered series**

 Esta posición es utilizada en registros de autoridad para series para mostrar si la serie es numerada o no.


 Política de la biblioteca: Esta posición la biblioteca la codificará siempre en "n" No aplicable.

#### **14- Uso de encabezamiento-- Entrada principal = Heading use-main or added entry**

 Esta posición indica si un encabezamiento es apropiado para usar como entrada principal en 1XX o entrada secundaria 7XX en los registros bibliográficos. Los registros de autoridad de nombres para encabezamientos autorizados deben ser codificados en apropiado "a" ya que pueden ser usados en 1XX y 7XX. Las materias y los términos de forma/género no son apropiados para utilizar como entrada principal o secundaria por ello deben codificarse con "b", No apropiado.


 Política de la biblioteca: Para nombres personales siempre codifique en "a".


#### **15- Uso de encabezamiento -- Entrada por materia = Heading use-subject added entry**

 Esta posición indica si un encabezamiento puede ser utilizado como una materia en un registro bibliográfico, es decir, puede ser utilizado en 6XX. Los nombres de persona,


entidades corporativas, etc., pueden ser utilizados como materia, por ejemplo, una biografía de Roque Dalton. Por tanto, encabezamientos de materia y nombres, deben de ser codificados siempre en Apropiado "a".

#### **16- Uso de encabezamiento -- Entrada por serie = Heading use-series added entry**


 Esta posición identifica al encabezamiento como apropiado o no para el uso como entrada de serie en un registro bibliográfico, es decir, que se puede utilizar en los 8XX. Anteriormente a RDA, se podía trazar una serie en 440 pero el campo fue deprecado o vuelto obsoleto debido a la complejidad de utilizar un campo descriptivo y de trazada al mismo tiempo. Es de esa forma que se autorizó al campo 490 como descriptivo y los 8XX para el trazado de la serie; el código "a" significa apropiado y "b" no apropiado.

 Políticas de la biblioteca: Utilice siempre en "b" debido a que la biblioteca no traza series en los campos 8XX.


#### **17- Tipo de subdivisión de materia = Type of subject subdivision**

 Esta posición es utilizada en encabezamientos de autoridad para materias como subdivisión, la codificación dependerá en el tipo de subdivisión. La Biblioteca del Congreso no lo utiliza, siempre codifica en "n". Para cualquier otro tipo de encabezamiento siempre se codifica en "n".


#### **18-27- Posiciones de carácter indefinidas = Undefined character positions**

 Diez posiciones que son indefinidas, cada posición debe contener un espacio en blanco o un carácter de relleno "|".

#### **28- Tipo de agencia gubernamental = Type of government agency**

 Esta posición actualmente no se utiliza, por ejemplo, la Biblioteca del Congreso y NACO siempre codifican con un carácter de relleno "|".

#### **29- Evaluación de referencia = Reference evaluation**

 Se codifica para cuando existen o no referencias cruzadas. Si el registro no posee una referencia cruzada (i.e., no se registra un 4XX/5XX) se codifica en "n". Por otra parte, si el registro posee una referencia cruzada (i.e., sí posee un 4XX/5XX) se codifica en "a". Existe la posibilidad de codificar en "b" (la referencia no es consistente con el encabezado) pero en los registros nuevos ya no debe de ser utilizado, debido a que siempre deben de ser consistentes desde que se usa RCAA2 y los manuales de catalogación de materias.

#### **EJEMPLOS**

=008 131125n\azannaabn\|a\aaa\|d

=100 1\SaFlores Moreno, Israel Eduardo

=400 1\SaMoreno, Israel Eduardo Flores

=008 101205n\azannaabn\|n\aaa\|d

=100 1\SaBonilla, Gildaberto


[El registro no posee un 4XX/5XX]


=008 060524dn\anznbnabn\|||||a\ana\|  
=150 \\\$aSistemas productivos locales  
=450 \\\$aClusters industriales  
=450 \\\$aSistemas locales de empresas  
=550 \\\$aRedes de empresas  
=550 \\\$aZonas industriales

### 30- Posición de carácter indefinida = Undefined character position


 Posición indefinidas, debe contener un espacio en blanco o un carácter de relleno "|".

### 31- Actualización de registro en proceso = Record update in process

 Se utiliza para investigar si un registro puede ser utilizado o no cuando ha entrado en un proceso de actualización.

 Políticas de la biblioteca: Debido a que la biblioteca no esta adherida a un programa corporativo de catalogación siempre deberá codificar en “a”.

### 32- Nombre personal no diferenciado = Undifferentiated personal name

 Controla si un nombre de persona o nombre/título contenido en el campo 100 en un registro autorizado o de referencia es utilizado por dos o más personas, es decir, tienen el mismo nombre y no se pueden diferenciar uno del otro por falta de información.

Se codifica en "n" cualquier otro encabezado que no sea nombre de persona (e.g., campos 110 [corporativo], 130 [título preferido], 150 [término de materia], 151 [geográfico]) o si el campo 100 contiene un nombre de familia (con el primer indicador codificado en 3).

Codifique en nombre personal diferenciado “a” si se puede diferenciar un autor de los demás, ya se por fechas u otro tipo de codificación. Codifique en “b” si un nombre (igual en varios autores) no puede ser diferenciado.

#### EJEMPLOS

##### *Ejemplo de nombre de familia*

008/32            n  
=100 3\\\$aTrapp (Familia :\$gTrapp, Georg von, 1880-1947)  
=376 \\\$aFamilia\$bTrapp, Georg von, 1880-1947  
=400 3\\\$aTrappe (Familia)

##### *Ejemplo de entidad corporativa*

008/32            n  
=110 2\\\$aUniversidad de El Salvador

##### *Ejemplo de nombre personal*

008/32            a  
=100 1\\\$aDalton, Roque,\$d1935-1975

##### *Ejemplos de nombre/título*

008/32 a  
=100 0\ \$aAmapola,\$d1961-\$tTres sueños


008/32 a  
=100 1\ \$aCanales, Jorge,\$d1957-\$tLuciérnaga

#### *Ejemplo de ítem en varias partes (serie)*


008/32 a  
008/12 b  
=100 1\ \$aAllende, Isabel.\$tBiblioteca Isabel Allende  
=430 \0 \$aBiblioteca Isable Allende  
=642 \ \$a6  
=643 \ \$aBarcelona\$ bDebolsillo  
=643 \ \$aBarcelona\$ bPlaneta DeAgostini  
=644 \ \$af  
=645 \ \$at  
=646 \ \$as

#### *Ejemplo de nombre personal indiferenciado*


008/32 b  
=100 1\ \$aBaker, Margaret  
=670 \ \$a[Autor de Blind desire]  
=670 \ \$aBlind desire, 1986:\$ b t.p. (Margaret Baker)  
=670 \ \$a[Autor de Hospital careers]  
=670 \ \$aHospital careers, 1966\$ b (text by Margaret Baker)  
=670 \ \$a[Editor de Top girl]  
=670 \ \$aTop girl, 1966\$ b (edited by Margaret Baker)  
=670 \ \$a[Diseñador de Victorian star]  
=670 \ \$aCollectible doily series, c1998:\$ b v. 1 ([doily] design by Margaret Baker)  
=670 \ \$a[Coautor de Native plants of the upper Blue Mountains]  
=670 \ \$aNative plants of the upper Blue Mountains, 1984:\$ b t.p. (Margaret Baker)

 Políticas de la biblioteca: Realice una nota 670 antes de citar la obra a la cual aplica el nombre personal indiferenciado, encierre entre corchetes frases como: *Autor de, Editor de, Diseñador de, Coautor de...*, etc.


### **33- Nivel de establecimiento = Level of establishment**

 Esta posición, normalmente se debe codificar como plenamente establecida “a” si el registro se encuentra completamente terminado. Temporalmente puede ser codificado como provisional “c” si no existe información suficiente como para establecer un registro.


### **34-37 Posiciones de carácter indefinidas = Undefined character positions**


 Cuatro posiciones que son indefinidas, cada posición debe contener un espacio en blanco o un carácter de relleno "|".

### 38- Registro modificado = Modified record

 Esta posición actualmente se codifica en blanco “\” (no modificado). Esta posición se utiliza para llevar historial de modificación.

### 39- Fuente de catalogación = Cataloging source

 Identifica la fuente de la creación del registro. Si se codifica en blanco “\” significa que una agencia nacional creó el registro (e.g. La Biblioteca del Congreso). Programas corporativos de catalogación codifican esta posición en “c” (e.g. Program for Cooperative Cataloging [PCC]). Registros hechos por bibliotecas con su propio catálogo de autoridades codifican este valor en “d”. Cuando codifica este campo debe de registrar información en el campo 040.

 Políticas de la biblioteca: siempre codifique en “d” y utilice el campo 040 con la codificación en lenguaje español y con la especificación de un registro en RDA. Si se realiza catalogación por copia deje esta posición según el registro original.

#### EJEMPLOS

008/39            \

=040 \\\$aDLC\$cDLC

*[El registro fue creado y transcrito por la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos]*

008/39            c

=040 \\\$aNjP\$cDLC


*[Catalogación corporativa por Princeton University, Transcrito por la Biblioteca del Congreso]*

008/39            d

=040 \\\$aSV-SsUSB\$bspa\$cSV-SsUSB\$erda

*[Catalogación en catálogo de autoridad local]*

### **Campo – 040 FUENTE DE LA CATALOGACIÓN = Cataloging Source (NR)**

 Este campo contiene el código de la agencia u organización que creó el registro, usualmente, se registran los subcampos \$a y \$b con la misma organización que creó y transcribió el registro. Si se encuentra en un entorno de catalogación corporativa, las subsecuentes agencias que modifican el registro colocan su código en \$d. En el subcampo \$b se registra el lenguaje de la agencia que creó o se puede interpretar como el lenguaje del catálogo para el cual el registro fue creado. El subcampo \$e es utilizado para estipular las normas de descripción; los nuevos registros creados con RDA, llevarán presente este subcampo (con el código “rda”) y se codificará además el campo 008 en las posiciones 10 “reglas de catalogación descriptivas” (z-Otro) y 39 “fuente de catalogación” (d-Otro). El subcampo \$f puede contener un código de un tesoro o encabezamientos de materias, esto significa que el registro contiene las convenciones de dicho tesoro/encabezamiento.

Este subcampo es utilizado conjuntamente con el campo 008 posición 11 codificado en "z" (Otro). Por ejemplo una materia copiada de la Biblioteca Nacional de España lleva el código "embne".

**a- Agencia de origen = Original cataloging agency (NR)**

Código MARC o el nombre de la organización que creó el registro original.

**b- Lengua de catalogación = Language of cataloging (NR)**

Código MARC para el lenguaje del catálogo para el cual el registro se creó. Los códigos son tomados de MARC Code List for Languages (versión inglés) en <<http://www.loc.gov/marc/languages/>>

**c- Agencia transcriptora = Transcribing agency (NR)**

Código MARC o el nombre de la organización que transcribió el registro en forma legible por máquina (machine-readable form).

**d- Agencia modificadora = Modifying agency (R)**

Código MARC o nombre de la organización responsable de la modificación de un registro MARC. Una modificación se define como cualquier corrección que se hace en un registro, incluyendo cambios en la catalogación, en los identificadores de contenido o en la transcripción, pero no la inclusión de información sobre fondos. El código MARC o el nombre de cada organización que modifica un registro se incluye en un subcampo \$d distinto. El subcampo \$d no se repite cuando el mismo código MARC o el mismo nombre aparece en subcampos \$d contiguos. Si el mismo centro que transcribe el registro también modifica la catalogación durante el proceso de transcripción, se incluye también en el subcampo \$d el código MARC o el nombre de dicho centro.

**e- Normas de descripción = Description conventions (R)**

Código MARC o título de las reglas de catalogación utilizadas al crear el registro. El subcampo también puede emplearse para indicar el uso de manuales fundamentados en las AACR 2. El subcampo \$e puede contener o bien el nombre de las reglas o bien un código MARC que designe las reglas. El código se toma de: Description Convention Source Codes en <<http://www.loc.gov/standards/sourcelist/descriptive-conventions.html>>

**f- Convención/Normas de encabezamiento de materias/tesauros = Subject heading/thesaurus conventions (NR)**

Código MARC para las convenciones del sistema de encabezamientos de materias o tesauros, utilizado cuando se codifica la posición 11 del campo 008 contiene el código z (Otro). Códigos tomados de Subject Heading and Term Source Codes en <<http://www.loc.gov/standards/sourcelist/subject.html>>

**EJEMPLOS**

*Ejemplo de un registro utilizando RDA*

008/10           z

008/39           z

=040 \\\$aSV-SsUSB\$bspa\$cSV-SsUSB\$erda

Ejemplo de un encabezamiento de materia copiado de BNE


008/11 z

=040 \\\$aSpMaBN\$bspa\$cSpMaBN\$erdc\$fembne

Donde:


*\$e Reglas de catalogación (Madrid: Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas)*

*\$f Encabezamientos de Materia de la Biblioteca Nacional de España*

 Políticas de la biblioteca: Codifique según RDA con el código del Sistema Bibliotecario, como se muestra en el primer ejemplo.

Acepte los datos de una materia copiada en la BNE. Cuando una materia no esta disponible en el catálogo de autoridades de la BNE, pero, si tiene enlazada obras, es una materia en revisión; cree una materia siguiendo las pautas (traduzca) del encabezamiento en inglés para la misma materia. Dicha materia debe quedar en términos de “provisional” en 008/33 (c-provisional) y actualizada cuando la BNE ponga en disposición la materia.

### **Campo 046 – FECHAS CON CODIFICACIÓN ESPECIAL = Special Coded Dates (R)**

 En este campo se registran fechas que son asociadas con la entidad que se describe en el registro en 1XX. Esto incluye personas, entidades corporativas, familias y la expresión de la obra.

De un apersona se pueden registrar las fechas de nacimiento y defunción, la fecha o rango de fechas de una actividad de una persona; de una entidad corporativa se pueden registrar: una fecha o rango de fechas en la que un conferencia fue sostenida, asimismo, una fecha en la que una entidad corporativa fue creada o terminó como entidad; de una familia se puede registrar fechas significantes con la familia; y por último, para una expresión de una obra se puede registrar, en el subcampo \$k, la fecha de inicio o única fecha de creación.

Estas fechas son registradas según ISO 8601 (Representatios of Dates and Times), con el patrón siguiente: yyyy, yyyy-mm o yyyyymmdd (donde yyyy representa el año, mm el mes y dd el día).

**\$f – Fecha de nacimiento = Birth date y \$g – Fecha de la muerte = Death date (NR)**

Se registra el año en que la persona nació y la fecha en la murió respectivamente. Estas fechas pueden incluir el mes y día.

**RDA** Fecha de nacimiento (RDA 9.3.2), fechas de la muerte (RDA 9.3.3)

**EJEMPLO**

=046 \\\$f1935\$g1975

=100 1\\\$aDalton, Roque,\$d1935-1975

### **\$s – Período de inicio = Start period y \$t – Fin de período = End period (NR)**

Se registra, respectivamente, una fecha de inicio y de finalización de un período que tiene significado para una entidad.

**RDA** Para una persona: Período de actividad de la persona RDA 9.3.4.

**RDA** Para una familia: Fecha asociada con la familia RDA 10.4.

**RDA** Para una entidad corporativa: Fecha de una conferencia RDA 11.4.2, Fecha de creación de una entidad 11.4.3, Fecha de terminación de una entidad corporativa RDA 11.4.4.

#### **EJEMPLOS**

=046 \\\$s1925\$t1979

=100 3\\\$aPahlaví (Dinastía :\$d1925-1979)

=376 \\\$aDinastía

=046 \\\$s1986

=110 2\\\$aTiranos del Norte (Grupo musical : 1986-)

### **\$k - Fecha única o de inicio de la creación = Beginning or single date created (NR)**

Para una obra, el primer año asociado con la obra, es decir, al año cuando fue creada, pública o editada. Para una expresión, la primera fecha asociada con la expresión, es decir, el primer año conocido de una manifestación de la expresión. En los dos casos siempre debe ser la primer fecha de un rango de fechas o la única fecha.

**RDA** Fecha de la obra RDA 6.4

**RDA** Fecha de la expresión RDA 6.10

#### **EJEMPLO**

=046 \\\$k1961

=100 1\\\$aWittner, Harry S.\$tExecutives guide to accounting.\$lEspañol

=377 \\\$aspa

=400 1\\\$aWittner, Harry S.\$tContabilidad para ejecutivos

=670 \\\$aContabilidad para ejecutivos, 1961

## **Campo 083 – NÚMERO DE LA CLASIFICACIÓN DECIMAL DEWEY = Dewey Decimal Classification Number (R)**


☒ Este campo es utilizado para colocar un Número de Dewey individual o un rango de números. Este número debe estar asociado con un encabezamiento en los campos 1XX.


**\$a - Número de clasificación–único número o número inicial del rango = Classification number element-single number or beginning number of span (NR)**

📄 Se utiliza para colocar el número de clasificación o el primer número de un rango.




## **\$2 – Número de edición = Edition number (NR)**

 Coloque el número de la edición utilizada. Cuando se asigne números de más de una edición, se debe colocar un nuevo campo 083 para que queden por separado.

 Políticas de la biblioteca: asigne el Dewey según la ocupación u oficio del autor, este dato puede ser verificado en el campo MARC 374. Por ejemplo, un médico quedaría en 610.92, seguidamente coloque el Cutter según el programa OCLC Dewey Cutter Program. Utilice el tipo de tabla (table type) de Cuatro Figuras (Cutter Sanborn Four-Figure Table). Utilización de los indicadores: utilice el primer indicador en “0” para indicar que se asigna el número de la edición completa; el segundo indicador colóquele en “4” para indicar que el número lo asigna una agencia de catalogación distinta de la Biblioteca del Congreso.

## **Campo 100 – ENCABEZAMIENTO-NOMBRE DE PERSONA = Heading-Personal Name (NR)**

 Nombre personal autorizado utilizado en un registro de nombre, nombre/título o en una materia extendida ya sea en registros establecidos o no-establecidos (utilizado en referencias de trazado o sin trazado).

En un registro de encabezamiento establecido, el campo 100 contiene la forma establecida para un nombre de persona. En un registro de referencia, este campo contiene una forma no-establecida para un nombre de persona.


**RDA** Punto de acceso autorizado representando una persona RDA 8.6

**RDA** Registrando Nombres Personales (RDA 8.4-8.5, RDA 9)

### **INDICADRES**

**Primer indicador - Tipo de nombre de persona:** Forma del elemento de entrada del encabezamiento. Este valor distingue entre formas directas del nombre, apellidos y nombres de familia.

#### **0- Formas directas del nombre = Forename**

 Las formas directas del nombre son palabras, frases, iniciales, letras o numerales que están formateadas en forma directa.

**RDA** 9.2.2.18-9.2.2.26 (palabras, letras, frases, iniciales, numerales)

**RDA** 9.4.1.4.1-9.4.1.4.3, 9.4.1.6-9.4.1.8, 9.19.1.2, E.1.2.2 (Adiciones para nombres entrados/asentados bajo nombre de pila)

#### **1- Apellidos = Surname**

 El campo entra en forma invertida (apellido, nombre) esto es lo más común en los registros de autoridad de nombre personal.

**RDA** 9.2.2.9-9.2.2.17

### 3- Nombre de familia = Family name

📖 Nombre de familia, clan, dinastía, casa, casa real y otro tipo de nombre parecidos a los anteriores. Estos nombres pueden ser construidos en forma directa o indirecta.

**RDA** 10

#### EJEMPLOS

=100 3\ \$aArey (Familia)

=376 \ \$aFamilia

=500 3\ \$aIhrig (Familia)

=100 3\ \$aWelf (Casa real)

=376 \ \$aCasa real

=400 3\ \$aGuelf (Casa real)

=400 3\ \$aGuelph (Casa real)

=100 3\ \$aAttalid (Dinastía : \$d282-133 A.C.)

=376 \ \$aDinastía

=100 3\ \$aVon der Au (Familia)

=376 \ \$aFamilia

**Segundo indicador:** Siempre definido en blanco “\”

### \$a – Nombre de persona = Personal name (NR)

📖 El elemento de entrada puede ser en forma directa o de forma inversa (apellido, nombre). Formas más completas del nombre (o desarrolladas) se colocan en el subcampo \$q, títulos y otros términos asociados con el nombre son registrados en el subcampo \$c.

**RDA** Nombre preferido para una persona 9.1-9.2.2

### \$b – Numeración = Numeration (NR)

📖 Numeración romana o una numeración romana seguida de una parte subsecuente de un forma directa del nombre. Este subcampo es utilizado solamente cuando el primer indicador es registrado en "0" como forma directa del nombre.

**RDA** 9.2.2.9.5, 9.2.2.18

#### EJEMPLOS

=100 0\ \$aGustaf \$bV, \$cRey de Suecia, \$d1858-1950

=400 0\ \$aOscar Gustaf \$bV Adolf, \$cRey de Suecia, \$d1858-1950

=100 0\ \$aJuan Pablo \$bII, \$cPapa, \$d1920-2005

**\$c – Títulos y otros términos asociados al nombre = Titles and other words associated with a name (R)**

 Incluye la información de especificación siguiente:

- Designación de título de rango, cargo **RDA** 9.4.1.6-9.4.1.8 o nobleza (e.g., Sir) **RDA** 9.4.1.4-9.4.1.5, 9.19.1.2, E.1.2.2
- Términos para dirigirse a una persona (Mrs., Sra.) **RDA** 9.2.2.9.3- 9.2.2.9.4
- Iniciales de un grado académico o iniciales que denotan pertenencia a una organización, e.g., F.L.A. **RDA** 9.4.1.8, 9.19.1.2.
- Un numeral romano utilizado con el apellido.
- Otras palabras o frases asociadas con el nombre (**RDA** 9.15.1.3, 9.16.1.3, 9.2.2.9.5, E.1.2.2) e.g., relojero (clockmaker), Santo **RDA** 9.6.1.4, 9.19.1.2, E.1.2.2 (Saint). Espíritus **RDA** 9.6.1.5, E.1.2.2 (Spirits).

Si el elemento de entra es un apellido seguido directamente de un prefijo sin intervención de una forma directa o iniciales, el prefijo es contenido en un subcampo \$c para prevenir que sea tratado como una forma directa en las búsquedas y en los procesos de ordenamiento.

#### EJEMPLO

=400 1\ \$aSanctis, \$cDe

Varios títulos adyacentes o palabras asociadas con el nombre son contenidas en un único subcampo \$c. Este subcampo es repetido solamente cuando las palabras asociadas con el nombre están separadas por subelementos contenidos en otro subcampo.

#### EJEMPLOS

=100 0\ \$aNorodom Sihanouk Varman, \$cRey de Camboya, \$d1922-


=100 1\ \$aSaur, Karl-Otto, \$cJr.

=100 0\ \$aTomás, \$cde Aquino, Santo, \$d1225?-1274

=100 0\ \$aAgustín, \$cSanto, Obispo de Hipona

=100 1\ \$aRivas, Angel de Saavedra, \$cDuque de, \$d1791-1865

#### **\$d – Fechas asociadas al nombre = Dates associated with a name (NR)**

 Fechas de nacimiento, muerte o prosperidad/actividad/floreCIMIENTO o cualquier otra fecha utilizada en un nombre. Se pueden utilizar especificadores como: (RCAA2 22.17, m., n., ca., fl. Cent.).

**RDA** En RDA estas abreviaturas ya no se utilizan, en cambio utilice, murió, nació, aproximadamente, centuria, floreció (RDA, 9.3.1.3, 9.19.1.3, 9.19.1.5, E.1.2.2).

**Nota:** estos términos son propuestos, se debe esperar a utilizar hasta que la versión oficial en español sea publicada.

#### EJEMPLOS

=100 1\ \$aArgueta, Manlio, \$d1935-

=100 1\ \$aSirillo, Solomon ben Joseph, \$dm. ca. 1558

[Forma RCAA2]

=100 1\ \$aSirillo, Solomon ben Joseph, \$dmurió aproximadamente 1558

[Forma RDA]


=100 1\ \$aLevi, James, \$dfl. 1706-1739

[Forma RCAA2]

=100 1\ \$aLevi, James, \$dfloreció 1706-1739

[Forma RDA]


### \$l – Lenguaje de la obra = Language of a work (NR)

 Nombre del/los lenguaje(s) o término representando el lenguaje, e.g., Políglota. Este lenguaje se utiliza con el título de la obra conformando un encabezamiento de nombre/título.

**RDA** 6.11

#### EJEMPLO

=100 1\ \$aPurcell, Edwin J. \$q(Edwin Joseph), \$d1901- \$tCalculus with analytic geometry. \$lEspañol

 Políticas de la biblioteca: Cuando realice un encabezamiento de nombre/título para la traducción de una obra, realice una Trazado de Véase (punto de acceso variante, RDA 8.7 y RDA 9.2.3) para Nombre de Persona (Campo 400; RDA título variante de la obra RDA 6.2.3) para el nombre/título de la obra en español (RDA lenguaje de la expresión 6.11). Utilice también el lenguaje en español en el campo 377\$a (Lenguaje asociado). Véase además, el campo 046\$k (Fechas con codificación especial) para la fecha de la creación de la obra y la nota 670 (Fuente de los datos encontrados).

Para 377 codifique los dos indicadores en blanco “\” y coloque el código según MARC Code List for Languages en <<http://www.loc.gov/marc/languages/langhome.html>>

*El ejemplo anterior quedaría:*

=046 \ \$k1987


=100 1\ \$aPurcell, Edwin J. \$q(Edwin Joseph), \$d1901- \$tCalculus with analytic geometry. \$lEspañol

=377 \ \$aspa

=400 1\ \$aPurcell, Edwin J. \$q(Edwin Joseph), \$d1901- \$tCálculo con geometría analítica

=670 \ \$aCálculo con geometría analítica, ©1987

### \$q – Forma completa/desarrollada del nombre = Fuller form of name (NR)

 En este campo se registra la forma más completa del nombre transcrito en el subcampo \$a.

**RDA** 9.5.1.3, 9.19.1.4, E.1.2.2


#### EJEMPLOS

=100 1\ \$aPurcell, Edwin J. \$q(Edwin Joseph), \$d1901-


=378 \ \$qEdwin Joseph

=100 1\ \$aJohnson, A.W.\$q(Alva William)  
=378 \ \$qAlva William

=100 0\ \$aH. D.\$q(Hilda Doolittle)  
=378 \ \$qHilda Doolittle

 Políticas de la biblioteca: Registre también la forma más completa del nombre en el campo 378\$q (Forma completa/desarrollada del nombre).


### **\$t – Título de la obra = Title of a work (NR)**

 Título por el cual un ítem o una serie es identificada, conformándose un encabezamiento de nombre/título.


**RDA** 6.2.1-6.2.2

#### *EJEMPLOS*

=100 1\ \$aTolkien, J. R. R.\$q(John Ronald Reuel),\$d1892-1973.\$tTwo towers  
=100 0\ \$aAmapola,\$d1966-\$tTres sueños  
=100 1\ \$aCanales, Jorge,\$d1957-\$tLuciernagas

 Políticas de la biblioteca: El/la catalogadora debe de comparar el título en inglés del recurso con una base de datos internacional, ya sea con WorldCat (OCLC) o con el catálogo de la Biblioteca del Congreso. Esto es debido a que las editoriales de habla hispana no colocan adecuadamente los títulos en inglés. WorldCat esta disponible en <<http://www.worldcat.org>> y el catálogo de la Biblioteca del Congreso se puede consultar en <<http://catalog2.loc.gov>>.

### **370 – LUGAR ASOCIADO = Associated Place (R)**

 Un pueblo, ciudad, provincia, estado y/o país asociado a una persona, entidad corporativa, familias, obras y expresiones.

\*Para personas: se registra un pueblo, ciudad, provincia, estado, y/o país asociado con el lugar de nacimiento, muerte, residencia y/o identidad.

\*Para entidades corporativas: un lugar asociado con la entidad (e.g., lugar de la conferencia, etc., lugar de la sede de la organización)

\* Para una familia: lugar donde la familia reside o ha residido o que ha tenido alguna conexión.

\* Para una expresión u obra: el país u otra jurisdicción territorial de donde una obra o expresión se originó.

Este campo se puede repetir cuando existen a la disponibilidad fechas de inicio y finalización de periodos en los subcampos \$s y \$t respectivamente. Si los lugares son tomados de un vocabulario controlado, este es especificado en el subcampo \$2.

**RDA** Este campo es nuevo en los registros de autoridad y es incluido a partir de las RDA,


para más información vea (Para una persona RDA 9.8-9.11; Para una familia RDA 10.5; Para entidad corporativa RDA 11.3, para una obra RDA 6.5)

#### Políticas de la biblioteca:

\* Utilice la forma autorizada del encabezamiento tal como se encuentra en los registros de autoridad, si no existe, cree el registro que se pretende utilizar. Utilice las nuevas formas de nombre de lugar, ejemplo, prácticas anteriores: Los Ángeles, Calif., nuevas prácticas: Los Ángeles (Calif.)

\* Siempre que utilice un lugar, pueblo, estado, país, etc., incluya una nota 670 con la información y la fuente de donde la obtuvo.

#### **\$a – Lugar de nacimiento = Place of birth (NR)**


 Se registra el pueblo, ciudad, provincia, y/o país en el cual la persona nació. La fecha de nacimiento de la persona debe ser registrada en el campo 046 (Fechas con codificación especial).

#### *EJEMPLO*

=100 1\ \$aDalton, Roque, \$d1935-1975

=370 \ \$aSan Salvador, El Salvador \$bQuezaltepeque, La Libertad

#### **\$b – Lugar de fallecimiento = Place of death (NR)**


 Se registra el pueblo, ciudad, provincia, y/o país en el cual la persona murió. La fecha de fallecimiento de la persona debe ser registrada en el campo 046 (Fechas de codificación especial)

#### *EJEMPLO*

=100 1\ \$aDalton, Roque, \$d1935-1975

=370 \ \$aSan Salvador, El Salvador \$bQuezaltepeque, La Libertad

#### **\$c – País asociado = Associated country (R)**

 Se registra un país en el cual una persona, entidad corporativa, familia u obra es identificada. Fechas que pertenecen al país son registradas en el subcampo \$s(Período de inicio) y \$t (Fin de período).

#### *EJEMPLO*

=100 1\ \$aDalton, Roque, \$d1935-1975

=370 \ \$aSan Salvador, El Salvador \$bQuezaltepeque, La Libertad


    \$cChile \$cMéxico \$cCuba

=670 \ \$aEl Salvador, 1984: \$b(Dalton Roque) página 7 (Roque Dalton García; nació en San Salvador; hijo de padre británico; estudió en Chile y El Salvador; vivió en México y residió en Cuba; trabajó en la Casa de Las Américas, Radio Habana y Union Nac. de Escritores y Artistas de Cuba)

=670 \ \$aWikipedia, WWW sitio, visto Jun. 21, 2013: \$b((San Salvador, 14 de mayo de 1935 - 10 de mayo de 1975) fue un poeta, ensayista, narrador, dramaturgo y periodista salvadoreño; Dalton y Arteaga fueron enterrados en una zona conocida como El Playón,

un lugar de lava seca, a la orilla del llamado Boquerón, cercano al volcán de San Salvador, en Quezaltepeque)

### **\$e – Lugar de residencia/sede = Place of residence/headquarters (R)**

 Se registra el pueblo, ciudad, provincia, estado, lugar, y/o país en el cual una persona reside o ha residido. Para una organización se registra la sede o donde se realizan sus actividades incluyendo el lugar de una conferencia. Fechas asociadas con el lugar de residencia/localización de una sede son registradas en el subcampo \$s (Período de inicio) y \$t (Fin de período).

#### **EJEMPLO**


=100 1\ \$aAllende, Isabel

=370 \ \$eCaracas (Venezuela) \$2naf


=370 \ \$eSan José (Costa Rica) \$s1990 \$2naf

=370 \ \$eSan Salvador (El Salvador : Department) \$s1983 \$t2010 \$2naf

### **\$f – Otro lugar asociado = Other associated place (R)**

 Adicional u otro pueblo, ciudad, provincia, estado y/o país asociado con una persona, entidad corporativa, familias, obras y expresiones. Fechas asociadas con otro lugar son registradas en los subcampos \$s (Período de inicio) y \$t (Fin de período).

### **\$g – Lugar de origen de la obra = Place of origin of work (R)**

 El país u otra jurisdicción territorial en la cual una obra se originó. Fechas asociadas con el lugar de origen de una obra son registradas en los subcampos \$s (Período de inicio) y \$t (Fin de período).

#### **EJEMPLOS**

130 \0 \$aAdvocate (Boise, Idaho)

370 \ \$gBoise, Idaho


*[lugar de origen de la publicación mensual Advocate]*

130 \0 \$aAdvocate (Nairobi, Kenya)

370 \ \$gNairobi, Kenya

*[lugar de origen de la publicación trimestral Advocate]*

### **\$s – Período de inicio = Start period (NR)**

 Fecha de inicio asociada con un lugar en particular para una persona, entidad corporativa, familia, obra o expresión.

#### **EJEMPLO**

=100 1\ \$aOndaatje, Michael, \$d1943-

=370 \ \$aColombo, Sri Lanka

=370 \ \$eInglaterra \$s1954 \$t1962


=370 \ \$cCanadá \$eCanadá \$s1962

[nació en Colombo, Sri Lanka; vivió en Inglaterra desde 1954-1962; se mudó a Canadá en 1962]


=370 \\\$eSan José (Costa Rica)\$s1990\$2naf

=370 \\\$eSan Salvador (El Salvador : Department)\$s1983\$t2010\$2naf


### **\$t – Fin de Período = End period (NR)**

 Final de la fecha asociada con un lugar en particular para una persona, entidad corporativa, familia, obra o expresión.


### **\$u – Identificador Uniforme del Recurso = Uniform Resource Identifier (R)**

 Se registra el Identificador Uniforme del Recurso, por ejemplo un URL o URN, el cual provee acceso electrónico a los datos en una sintaxis estándar. Estos datos pueden ser utilizados para un acceso automatizado a un ítem electrónico usando uno de los protocolos de Internet.

### **\$v – Fuente de información = Source of information (R)**

 Fuente donde la información registrada en el campo 370 fue encontrada si no es a través de un URI.

### **\$2 – Fuente del término = Source of term (NR)**

 Especificación de la fuente de un vocabulario de términos controlado para los lugares registrados en los subcampos \$a, \$b, \$c, \$e, \$f y \$g. Este subcampo subsiguientemente a los otros subcampos anteriores. Los códigos son tomados de Subject Heading and Term Source Codes. Disponible en <<http://www.loc.gov/standards/sourcelist/subject.html>>

### **EJEMPLO**

*Diferencia entre dos vocabularios de términos controlados*

=370 \\\$eSan José (Costa Rica)\$s1990\$2naf


=370 \\\$eSan Salvador (El Salvador : Department)\$s1983\$t2010\$2naf

*[NACO authority file]*

=370 \\\$eSan José (Costa Rica)\$s1990\$2embne

=370 \\\$eSan Salvador (El Salvador)\$s1983\$t2010\$2embne

*[Encabezamientos de la Biblioteca Nacional de España]*

 Políticas de la biblioteca: Si registra un ciudad, país, etc. y dicho lugar no se encuentra en los registro de autoridad locales, confeccione el registro primero, para luego ser utilizado en 370.

Optativamente, utilice el lugar según los Encabezamiento de la Biblioteca Nacional de España para términos Geográficos disponible en <<http://catalogo.bne.es/uhtbin/authoritybrowse.cgi>>



## **371 – Dirección = Address (R)**

☒ Una dirección (ya sea un acceso electrónico como e-mail, teléfono, fax, TTY (teletipo), etc.) asociada a la entidad descrita en 1XX.

Si existen varias direcciones, tales como dirección postal, y direcciones correspondiente a lugares físicos de un ítem o instalaciones, son registradas en campos 371 por separado.

\* Para una persona: la dirección de residencia, de oficina o profesional y/o un correo electrónico o una dirección de Internet.

\* Para una entidad corporativa: la dirección de la sede u oficinas o una dirección de correo electrónico o de Internet.

### ***Diferencias entre los campos 370 (Lugar asociado) y 371 (Dirección)***

El campo 370 (Lugar asociado) incluye información acerca de lugares asociados con una persona o entidad corporativa a nivel de país, pueblo, ciudad, etc.

El campo 371 (Dirección) contiene información relacionada con la ubicación de una persona o entidad corporativa en la que se pueden encontrar o localizar/contactar (e.g., correo impreso, correo electrónico, etc.)

**RDA** Este campo es nuevo en los registros de autoridad y es incluido a partir de las RDA, para más información vea (Para una persona RDA 9.12.1.3, para entidades corporativas RDA 11.9.1.3)

 Políticas de la biblioteca:

\* Proporcione una dirección si, la información se encuentra disponible y, el campo 370 subcampo \$e (Lugar de residencia/sede) aun no ha sido utilizado.

\* En caso de que no se pueda registrar el subcampo \$a, como mínimo incluya el subcampo \$m (correo electrónico) o el subcampo \$b (Ciudad).


\* No registre las direcciones físicas de las personas que aun viven.

\* Los catalogadores no están sujetos a estar manteniendo direcciones cuando se actualice un registro.

### ***Cuándo repetir un campo o subcampo:***

\* Cuando otro elemento distinto al término difiere como lo es el rango de fechas, repita el campo.

## **\$a – Dirección = Address (R)**


 Todas las direcciones que preceden al nombre de la ciudad o pueblo. Este subcampo también puede contener información indicando que no hay información disponible sobre la dirección. Este subcampo es repetible para indicar información de direcciones por separado.

### ***EJEMPLO***

=100 1\ \$aSmith, Arthur

=371 \\ \$aBox 1216 \$bBarrière \$dCanada \$eV0E 1E0


### **\$b – Ciudad = City (NR)**

 Se registra el nombre de la ciudad o pueblo en una dirección de una persona o entidad corporativa.

#### *EJEMPLO*

=110 2\ \$aCommunity Legal Education Ontario  
=371 \ \$aSuite 600\$a119 Spadina Avenue \$bToronto \$cON \$dCanada \$eM5V 2L1


### **\$c - Jurisdicción secundaria/intermedia = Intermediate jurisdiction (NR)**

 Registre la jurisdicción intermedia/secundaria, tales como estado o provincia, en una dirección de una persona o entidad corporativa.


### **\$d – País = Country (NR)**

 Registre el nombre del país en una dirección de una persona o entidad corporativa.

### **\$e – Código postal = Postal code (NR)**

 Número alfanumérico de código postal asignado para una área de entrega postal adjudicado por una agencia nacional de correos.

### **\$m – Dirección de correo electrónico = Electronic mail address (R)**

 Correo electrónico asociado a una persona o entidad corporativa. Si más de un correo electrónico existe este subcampo debe de repetirse.

#### *EJEMPLOS*

*Para personas:*

371 \ \$mmusictheory@cmu.edu \$vDavid Berlin WWW sitio, Oct. 26, 2012  
\$uhttp://www.davidberlin.com

371 \ \$mjaneOakland@stresspoints.co.uk

371 \ \$mpnagyp@gmail.com \$vLiszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem WWW sitio,  
Marzo 13, 2013 \$uhttp://www.zeneakademia.hu/oktatok/1428

*Para entidad corporativa*

371 \ \$aRosenÅ,ms Allé 22, 1970 \$bFrederiksberg \$dDenmark \$mdkdm@dkdm.dk

371 \ \$minfo@paminatrio.com \$vPamina Trio sitio Web, visto Oct. 29, 2012  
\$uhttp://www.paminatrio.com


371 \ \$aGiornicostrasse 242 \$bBasel \$dSwitzerland \$eCH- 4059

\$minfo@lafloridiana.com \$vLa Floridiana WWW sitio, Febrero 22, 2013  
\$uhttp://www.lafloridiana.com/?p=contact


### **\$s – Período de inicio = Start period (NR)**

Período de inicio asociado con la dirección de una persona o entidad corporativa.


### **\$t – Fin de período = End period (NR)**

 Fin de período asociado con la dirección de una persona o entidad corporativa.


### **\$u - Identificador Uniforme del Recurso = Uniform Resource Identifier (R)**

 Se registra el Identificador Uniforme del Recurso, por ejemplo un URL o URN, el cual provee acceso electrónico a los datos en una sintaxis estándar. Estos datos pueden ser utilizados para un acceso automatizado a un ítem electrónico usando uno de los protocolos de Internet.


### **\$v – Fuente de información = Source of information (R)**

 Fuente donde la información registrada en el campo 371 fue encontrada si no es a través de un URI.

### **\$z – Nota pública = Public note (R)**

 Nota relacionada con la información sobre la dirección contenida en el campo 371. Esta nota es escrita en una forma en la que es adecuada para despliegue para el público.


## **372 – CAMPO DE ACTIVIDAD = Field of Activity (R)**

 \* Para una persona: campo de actividad, área de experiencia, etc., en la que una persona se dedica o se dedicaba.

\* Para una entidad corporativa: un campo de negocios al que la entidad se dedica, su área de competencia, responsabilidad, jurisdicción, etc.

El campo es repetible si la entidad ha tenido varias actividades por diferentes períodos de tiempo.

**RDA** Este campo es nuevo en los registros de autoridad y es incluido a partir de las RDA, para más información vea (Para una persona RDA 9.15, para entidades corporativas RDA 11.10)

 Políticas de la biblioteca:

\* Cuando registre un término indicando el campo de actividad utilice un término del vocabulario controlado EMBNE disponible en <http://catalogo.bne.es/uhtbin/authoritybrowse.cgi>


\* Para autores, asesores, etc., de tesis asigne como campo de actividad, el área en el que se produjo la tesis, ejemplo, laboratorio clínico, medicina, educación, etc.

### ***Cuándo repetir un campo o subcampo:***

\* Cuando otro elemento distinto al término difiere como lo es el rango de fechas, repita el campo.

\* Un subcampo se repite solamente si se utilizan dos o más términos del mismo vocabulario EMBNE.


### **\$a – Campo de actividad = Field of activity (R)**

 Se registra el campo de actividad o área de experiencia en la cual una persona o entidad corporativa se desempeña o dedica.


#### **EJEMPLOS**

=372 \\\$aIndustria del espectáculo\$2embne  
=372 \\\$aEducación\$2embne  
=372 \\\$aMedicina\$2embne  
=372 \\\$aMúsica religiosa--Iglesia Católica\$2embne


### **\$s – Período de inicio = Start period (NR)**

 Período de inicio en el que se desempeña en una actividad específica o campo de negocios de una persona o entidad corporativa.

### **\$t – Fin de período = End period (NR)**


 Fin de período en el que se desempeñaba en un campo de actividad o de negocios de una persona o entidad corporativa.

### **\$u – Identificador Uniforme del Recurso = Uniform Resource Identifier (R)**


 Se registra el Identificador Uniforme del Recurso, por ejemplo un URL o URN, el cual provee acceso electrónico a los datos en una sintaxis estándar. Estos datos pueden ser utilizados para un acceso automatizado a un ítem electrónico usando uno de los protocolos de Internet.

Este subcampo es utilizado para registrar el lugar de la fuente de información acerca del campo de actividad que tiene o se puede acceder, electrónicamente.


### **\$v - Fuente de información = Source of information (R)**

 Fuente donde la información registrada en el campo 372 fue encontrada si no es a través de un URI.

### **\$2 – Fuente del término = Source of term (NR)**

 Se registra el código que identifica la fuente del término del vocabulario controlado para el término de la actividad registrada en el subcampo \$a.

### **373 – GRUPO ASOCIADO = Associated Group (R)**

 Información acerca de un grupo, institución, asociación, etc., a la cual es asociado la entidad entrada en un campo 1XX. Esto también puede significar un grupo al cual una persona se ha afiliado, incluyendo las fechas de afiliación. Este campo se puede repetir si una persona ha tenido varias afiliaciones en diferentes periodos de tiempo.

**RDA** Este campo es nuevo en los registros de autoridad y es incluido a partir de las RDA, para más información vea (RDA 9.13. Afiliación)

### Políticas de la biblioteca:

\*Utilice siempre la forma autorizada del catálogo de autoridades local, si no existiese dicha entidad corporativa, cree el registro.


Optativamente, utilice la forma en español generado en el catálogo de autoridades de la BNE.

### ***Cuándo repetir un campo o subcampo:***

\* Cuando otro elemento distinto al término difiere como lo es el rango de fechas, repita el campo.

\* Un subcampo se repite solamente si se utilizan dos o más términos del mismo vocabulario del catálogo de autoridades local o el de la BNE si decidió utilizar la forma optativa.

### **\$a – Grupo asociado = Associated group (R)**

 Un grupo que se asocia con una entrada en 1XX o si la entidad ha sido afiliada ya sea por trabajo, identidad cultural, miembro, etc.

#### **EJEMPLO**

=100 1\ \$aBonilla, Gildaberto

=373 \ \$aUniversidad Centroamericana José Simeón Cañas \$s1972 \$t2010


=373 \ \$aEscuela Normal Alberto Masferrer

=373 \ \$aUniversidad de El Salvador


### **\$s – Período de inicio = Start period (NR)**

 Se registra la fecha de inicio de la asociación.


### **\$t – Fin de período = End period (NR)**

 Se registra la fecha de finalización de la asociación.


### **\$u – Identificador Uniforme del Recurso = Uniform Resource Identifier (R)**

 Se registra el Identificador Uniforme del Recurso, por ejemplo un URL o URN, el cual provee acceso electrónico a los datos en una sintaxis estándar. Estos datos pueden ser utilizados para un acceso automatizado a un ítem electrónico usando uno de los protocolos de Internet.


### **\$v – Fuente de información = Source of information (R)**

 Fuente donde la información registrada en el campo 373 fue encontrada si no es a través de un URI.

### **\$2 – Fuente del término = Source of term (NR)**

 Se registra un código que identifica la fuente de un vocabulario controlado para términos de afiliación registrados en el subcampo \$a. Los códigos son tomados de Name and Title Authority Source Codes, disponibles en <<http://www.loc.gov/standards/sourcelist/name-title.html>>

### **374 – OCUPACIÓN = Occupation (R)**

 En este campo se registra información acerca de la profesión u ocupación en la que una persona trabaja o ha trabajado, incluyendo las fechas, como sea aplicable.

Este campo es repetible si una persona ha tenido varias ocupaciones en diferentes períodos de tiempo.

**RDA** Este campo es nuevo en los registros de autoridad y es incluido a partir de las RDA, para más información vea (Para una persona RDA 9.16)

 Políticas de la biblioteca:

\* Prefiera utilizar el vocabulario controlado de la EMBNE  
<<http://catalogo.bne.es/uhtbin/authoritybrowse.cgi>>


\* Cuando utilice un término que no provenga de un vocabulario controlado, prefiera utilizar su forma en singular, es decir, compositor y no compositores.

#### ***Cuándo repetir un campo o subcampo:***

\* Cuando otro elemento distinto al término difiere como lo es el rango de fechas, repita el campo.

\* Un subcampo se repite solamente si se utilizan dos o más términos del mismo vocabulario EMBNE.

### **\$a – Ocupación = Occupation (R)**

 Se registra una profesión u ocupación en la que una persona trabaja o ha trabajado.

#### ***EJEMPLOS***

=374 \\\$aCompositores\$2embne

=374 \\\$aEstudiantes universitarios\$2embne


=374 \\\$aProfesores universitarios\$aMédicos\$2embne

=374 \\\$aMúsicos\$2embne


### **\$s – Período de inicio = Start period (NR)**

 Registre la fecha de inicio del trabajo en una profesión u ocupación.

### **\$t – Fin de período = End period (NR)**


 Registre la fecha de finalización del trabajo en una profesión u ocupación.

### **\$u – Identificador Uniforme del Recurso = Uniform Resource Identifier (R)**


 Se registra el Identificador Uniforme del Recurso, por ejemplo un URL o URN, el cual provee acceso electrónico a los datos en una sintaxis estándar. Estos datos pueden ser utilizados para un acceso automatizado a un ítem electrónico usando uno de los protocolos de Internet.

El subcampo \$u en este campo es utilizado para registrar el lugar de la fuente de información acerca de la ocupación, accesible electrónicamente.

### **\$v – Fuente de información = Source of information (R)**

 Fuente donde la información registrada en el campo 374 fue encontrada si no es a través de un URI.

### **\$2 – Fuente del término = Source of term (NR)**

 Se registra un código que identifica la fuente de un vocabulario controlado para los términos de ocupación registrados en el subcampo \$a. Los códigos son tomados de Occupation Term Source Codes, disponibles en <http://www.loc.gov/standards/sourcelist/occupation.html>

#### **EJEMPLO**

=374 \\\$aPersonal docente\$2toit

Cualquier biblioteca de habla española, puede preferir utilizar el vocabulario del tesoro OIT (Organización Internacional del Trabajo), accesible en <http://www.ilo.org/thesaurus/defaultes.asp>. Si utiliza este tesoro registre en el subcampo \$2 el código “toit”

### **Diferencias entre el Campo de actividad (372) y Ocupación (374)**

#### **Definiciones:**


- \*Campo de actividad: es un campo de estudio o disciplina.
- \*Ocupación: es una profesión con ese campo de estudio o disciplina.

Campo de actividad: Jazz  
Ocupación: Músicos de jazz

Campo de actividad: Educación  
Ocupación: Profesores

Campo de actividad: Música--Enseñanza  
Ocupación: Profesores de música

### **375 – GÉNERO/SEXO = Gender (R)**

 Información sobre el género de una persona, incluye fechas si es aplicable.

**RDA** Este campo es nuevo en los registros de autoridad y es incluido a partir de las RDA, para más información vea (Para una persona RDA 9.7)

 Políticas de la biblioteca:

\* Prefiera utilizar los términos de género de RDA sobre los códigos de ISO 5218.

**RDA** 9.7.1.3. Registre el género de una persona como un elemento por separado (es

decir, no es parte del punto de acceso en campo 100) utilizando apropiadamente los siguientes términos (masculino, femenino, no conocido.) Si ninguno de los anteriores es apropiado o suficiente para especificación, registre un término o frase como sea apropiado.


**Nota:** estos términos son propuestos, se debe esperar a utilizar hasta que la versión oficial en español sea publicada.

***Cuándo repetir un campo o subcampo:***

\* Cuando otro elemento distinto al término difiere como lo es el rango de fechas, repita el campo.

\* Un subcampo se repite solamente si se utilizan dos o más términos del mismo vocabulario.


**\$a – Género/Sexo = Gender (R)**

 Se registra el género/sexo en la que una persona se identifica.

***EJEMPLO***

=100 1\ \$aBonilla, Gildaberto  
=375 \ \$amasculino


**\$s – Período de inicio = Start period (NR)**

 Fecha de inicio en la que se identifica el género de una persona.


***EJEMPLO***

=100 1\ \$aMorris, Jan, \$d1926-  
=400 1\ \$wnne \$aMorris, James, \$d1926-  
=670 \ \$aAuthor's Conundrum, 1974  
=375 \ \$amasculino \$s1926  
=375 \ \$afemenino \$s1972?

**\$t – Fin de período = End period (NR)**


 Fecha de finalización en la que se identifica el género de una persona.

**\$u – Identificador Uniforme del Recurso = Uniform Resource Identifier (R)**

 Se registra el Identificador Uniforme del Recurso, por ejemplo un URL o URN, el cual provee acceso electrónico a los datos en una sintaxis estándar. Estos datos pueden ser utilizados para un acceso automatizado a un ítem electrónico usando uno de los protocolos de Internet.


El subcampo \$u en este campo es utilizado para registrar el lugar de la fuente de información acerca del género, accesible electrónicamente.

**\$v – Fuente de información = Source of information (R)**


 Fuente donde la información registrada en el campo 375 fue encontrada si no es a través de un URI.



## **\$2 – Fuente del término = Source of term (NR)**

 Registre un código que identifica la fuente del vocabulario controlado o código de género registrado en el subcampo \$a. Este código es tomado de Gender Code and Term Source Codes disponible en <<http://www.loc.gov/standards/sourcelist/gender.html>>

## **377 – LENGUA/LENGUAJE ASOCIADO = Associated Language (R)**

 Se registran los códigos de lenguaje o lengua asociados con la entidad que se describe en 1XX. Incluye el lenguaje que una persona utiliza cuando escribe una publicación, obra, transmisión, etc. En una entidad corporativa se registra el lenguaje en el que se comunican, asimismo, se registra el lenguaje de una familia o el lenguaje en el que una obra es expresada.

**RDA** Este campo es nuevo en los registros de autoridad y es incluido a partir de las RDA, para más información vea (Para una persona RDA 9.14, para una entidad corporativa RDA 11.8, para un obra expresada RDA 6.11)

 Políticas de la biblioteca:

\*Prefiera utilizar los códigos de lengua en (subcampo \$a) sobre los términos de lenguaje (subcampo \$l), utilice los códigos del MARC Code List for Languages como la fuente para el código de lenguaje. De esta manera, el subcampo \$2 no es requerido cuando el MARC Code List for Languages es utilizado como código de lenguaje.

\*Utilice el subcampo \$l (Término de lenguaje) solamente si la información proveída no esta disponible en el MARC Code List for Languages.

\*Registre varios lenguajes para una persona o entidad corporativa solamente si más de un lenguaje es utilizado para publicaciones, comunicaciones, etc.

## **INDICADORES**


**Primer indicador – Indefinido:** Siempre definido en blanco “\”

**Segundo indicador – Fuente del código:** Especifica la fuente del código registrado en el subcampo \$a.

# - Código de lenguaje MARC. Obtenido de MARC Code List for Languages, disponible en <<http://www.loc.gov/marc/languages/langhome.html>>

7 – Fuente especificada en \$2.

## **\$a – Código del idioma = Language code (R)**

 Se registra el código de lenguaje que se identifica para una persona, organización o familia utilizado para una publicación, comunicación, etc., o en la que una obra ha sido expresada.

## ***EJEMPLOS***

=100 1\ \$aDalton, Roque, \$d1935-1975

=377 \\\$aspa

*Ejemplo de traducción*

=046 \\\$a1987


=100 1\\\$aPurcell, Edwin J.\$q(Edwin Joseph),\$d1901-\$tCalculus with analytic geometry.\$IEspañol

=377 \\\$aspa

=400 1\\\$aPurcell, Edwin J.\$q(Edwin Joseph),\$d1901-\$tCálculo con geometría analítica

=670 \\\$aCálculo con geometría analítica, ©1987

### **\$I – Término de lengua/lenguaje = Language term (R)**

 Se registra el lenguaje que se identifica para una persona, organización o familia utilizado para una publicación, comunicación, etc., o en la que una obra ha sido expresada.

#### **EJEMPLO**

=130 \\0\$aBiblia.\$ILenje.\$f2003

=377 \\\$abnt\$ILenje

*[El lenguaje Lenje es codificado dentro del código colectivo “bnt” (Bantu (Other))]*

=100 1\\\$aZingani, Willie T.

=377 \\\$aeng

=377 \\\$anya\$IChewa

*[Zingani escribe en el dialecto Chewa (el cual se encuentra asentado bajo el código colectivo “nya” (nyanja, chinyanja)) y en inglés]*

### **\$2 – Fuente del código = Source of code (NR)**

Especifica el código que identifica la fuente del código del lengua registrado en el subcampo \$a. El código es tomado de Language Code and Term Source Codes disponible en <<http://www.loc.gov/standards/sourcelist/language.html>>


#### **EJEMPLO**

=110 2\\\$aCanadian Standards Association

=377 \\\$aeng\$afre

=377 \\7\$aen\$afr\$2iso639-1

### **378 – FORMA COMPLETA/DESARROLLADA DEL NOMBRE = Fuller Form of Personal Name (NR)**

 Se registra un elemento del nombre utilizado para distinguir una persona de otra persona con el mismo nombre. Puede ser necesario cuando:


\*Una parte del nombre esta representada solamente por una inicial o abreviación en la

forma escogida como el nombre preferido.

\*Una parte del nombre no esta incluida en la forma escogida como el nombre preferido.

Este campo solo aplica para el nombre registrado en el campo 100.

**RDA** Este campo es nuevo en los registros de autoridad y es incluido a partir de las RDA, para más información vea (Para una persona RDA 9.5)

 Políticas de la biblioteca:

Registre la forma completa o desarrollada del nombre en el campo 378 cuando esta información esta disponible, incluso si la misma información ya esta registrada en el campo 100.

**\$q – Forma completa/desarrollada del nombre = Fuller form of personal name (NR)**

 Se registra la forma desarrollada o completa del nombre para distinguir una persona de otra con el mismo nombre.

#### *EJEMPLOS*

=100 1\ \$aJohnson, A.W.\$q(Alva William)

=378 \ \$qAlva William

=100 0\ \$aH. D.\$q(Hilda Doolittle)

=378 \ \$qHilda Doolittle

=100 1\ \$aWeill, Kurt,\$d1900-1950

=378 \ \$qJulian Kurt

=100 1\ \$aLloyd, James,\$d1964-

=378 \ \$qJames K.


=100 1\ \$aAlbright, Philip H.,\$d1927-2010

=378 \ \$qPhilip Hills

=100 1\ \$aOakland, Jane


=378 \ \$qJane Caroline

**\$u – Identificador Uniforme del Recurso = Uniform Resource Identifier (R)**

 Se registra el Identificador Uniforme del Recurso, por ejemplo un URL o URN, el cual provee acceso electrónico a los datos en una sintaxis estándar. Estos datos pueden ser utilizados para un acceso automatizado a un ítem electrónico usando uno de los protocolos de Internet.

El subcampo \$u en este campo es utilizado para registrar la forma completa/desarrollada del nombre, accesible electrónicamente.

**\$v – Fuente de información = Source of information (R)**

 Fuente donde la información registrada en el campo 377 fue encontrada si no es a través de un URI.

## **400 – TRAZADO DE VÉASE--NOMBRE DE PERSONA = See From Tracing - Personal Name (R)**

☒ Se registra el trazado para un nombre de persona de referencia de véase. Utilizado en un registro de un encabezamiento establecido (Punto de acceso autorizado representado una persona) para trazar una referencia de véase de una forma del nombre no usada o variante (Punto de acceso variante representando una persona) en un encabezamiento establecido.

En palabras más sencillas: en el campo 400 se registra una forma variante que no se autoriza para ser utilizada en los registros bibliográficos, sin embargo, esta forma variante si puede ser buscada. Razonablemente, un usuario de biblioteca pueda buscar por una variante y no por la forma establecida en 100. Un ejemplo de ello sería el encabezado de Salarrué (en el ejemplo a continuación). Salarrué es la forma establecida en 100 y Salvador Salazar Arrué es la variante en 400, un usuario no muy estudiado podría buscar por la forma variante y no saber que su Seudónimo es Salarrué; de todas formas, siempre encontraría todos los registros bibliográficos buscando por una forma u otra.

### **EJEMPLO**

#### **Registro de autoridad**

=100 0\ \$aSalarrué, \$d1899-1975  
=400 1\ \$aArrué, Salvador Salazar, \$d1899-1975  
=400 1\ \$aSalazar Arrué, Salvador, \$d1899-1975

#### **Búsqueda en pantalla**

**Término de búsqueda:** Arrué, Salvador Salazar

Arrué, Salvador Salazar  
*Busque bajo/Véase:* [Salarrué](#)

#### **Uso en registro bibliográfico**

=100 0\ \$aSalarrué, \$d1899-1975.  
=245 1\ \$aCuentos de barro / \$cSalarrué.  
=264 \1 \$aSan José : \$bEDUCA, \$c1997.

...

**Nota:** La mayoría de designadores de contenido (i.e., subcampos e indicadores) son los mismos que el campo 100. Para explicación de los subcampos refiérase a la sección del *Campo 100 – ENCABEZAMIENTO-NOMBRE DE PERSONA = Heading-Personal Name (NR)*

**RDA** Punto de acceso variante representando una persona RDA 8.7 y RDA 9.2.3.

### **Normalización**

NACO llama normalización a la comparación de los nuevos registros de autoridad (nuevos puntos de acceso) contra los ya existentes en el catálogo de autoridad.

El proceso de normalización remueve todos los marcas diacríticas y de puntuación y los convierte a mayúsculas, asimismo todos las letras modificadas las convierte a un equivalente. Los delimitadores de subcampo y códigos de subcampos son mantenidos en la forma normalizada. La normalización del nombre difiere de la forma autorizada del nombre como punto de acceso. Por ejemplo:

Forma Autorizada: Île-de-Montréal (Québec)

Forma Normalizada: ILE DE MONTEREAL QUEBEC

La única marca de puntuación que es mantenida durante la normalización es la primera coma en el subcampo \$a. Esta excepción significa que, los siguientes dos puntos de acceso se normalicen de diferente forma.

Forma autorizada: Chung, Hui

Forma normalizada: CHUNG, HUI

Forma autorizada: Chung-Hui

Forma normalizada: CHUNG HUI

### **Puntos de acceso que no difieren después de la normalización y que se consideran causantes de conflicto**

Si el nombre de una persona (100\$a) no puede ser distinguido de otra persona aún aplicando todas las instrucciones de RDA, el catalogador debe de crear un registro de "nombre personal indiferenciado". El punto de acceso autorizado debe representar solamente una forma del nombre (no importando cual), pero en los campos 670 se debe clarificar por cada persona. Haga referencias en 400 para este registro como sea necesario.

#### **EJEMPLO**

=100 1\ \$aKu, Chun

=400 1\ \$aGu, Zhun

=400 1\ \$aGu, Qun

=670 \ \$a[Editor de Hsia jih ti hui i]

=670 \ \$aLo, Y.L. Hsia jih ti hui i, 1977: \$bt.p. (Ku Chün)

=670 \ \$a[Coautor de Chung-kuo cheng fu k uai chichih tu]

=670 \ \$aP'an, H.L. Chung-kuo cheng fu k uai chi chih tu, 1941: \$bt.p. (Ku Chun)

*[No necesariamente se utiliza el autor en 100 en los registros bibliográficos. La forma del punto de acceso en un registro bibliográfico para el primer autor es: Ku, Chün. La forma del punto de acceso en un registro bibliográfico para el segundo autor es: Ku, Chun.]*

## Formas Variantes

No trace una variante en 4XX que se normalice igual a otra cadena de caracteres de un punto de acceso autorizado en 1XX de otro registro ya existente, tampoco realice un enlace variante en 4XX que sea igual a 1XX del mismo registro. Asimismo, no se deben de crear dos 4XX iguales en el mismo registro.


## Prácticas para RDA

- \*Registre las variantes encontradas en la manifestación que se cataloga.
- \*No hay limitaciones en el número de referencias.
- \*No utilice el subcampo \$i o subcampo \$w código "r" en los campos 4XX.
- \*El campo \$w posición (0) codificada en "d" es considerada obsoleta.
- \*No todos los 4XX requieren justificación en las notas 670.
- \*No realice variantes de una variante. Las variantes se realizan solamente del encabezado autorizado en 1XX.
- \*Agregue como sea posible campos 37X. Ejemplo formas completas o desarrolladas del nombre.

### EJEMPLO

```
=100 1\ $aOakland, Jane  
=378 \ $qJane Caroline
```

## 670 – FUENTE DE DATOS ENCONTRADOS = Source Data Found (R)

 Cita del material consultado en donde se encontró la información relacionada con la entidad o título, descritos en el registro en los campos 1XX.

Cada fuente citada es registrada en un campo 670 por separado.


Información consultada en fuentes que carecen de información relacionada con el registro es contenida en el campo 675 (Fuente de datos no encontrados).

La información o citas registradas en este campo, a menudo, no son escritas en formas adecuadas para ser desplegadas para un usuario común (i.e., el público).


**RDA** Fuente consultada para persona, familia y entidad corporativa RDA 8.12 y 29.6.

**RDA** Fuente consultada para obra y expresión RDA 5.8.

**RDA** Fuente consultada para obra, expresión, manifestación e ítem RDA 24.7.

 Políticas de la biblioteca: Siga las prácticas de PCC-LC para NAR (SAR no vista en este manual) en la sección “Prácticas PCC-LC” descritas en este mismo campo.

## \$a – Cita de la fuente = Source citation (NR)

 Cita de una obra publicada o una descripción de cualquier recurso o acción que provee información acerca del encabezamiento (e.g., una llamada telefónica a un editor). La cita incluye información suficiente para identificar la obra, tal como el título y la fecha de impresión o publicación. Cuando una obra no tiene un título distintivo (e.g., término genérico), la cita debe iniciar con el nombre del autor. Cuando el autor es el mismo que el

del encabezado en 1XX, uno de los siguientes debe ser utilizado: Su (His/Her) Autor de (Autor's) cuando se desconoce el género. En inglés también se utiliza Its (Su) cuando no es un nombre personal. Cuando un encabezamiento en 100 es utilizado para más de una persona codifique el registro como "nombre personal indiferenciado" (008/32 codificado en "b"), el subcampo \$a, de este campo, debe contener un término descriptivo para un autor encerrado entre corchetes (e.g., [Autor de Ireland]).

#### EJEMPLOS

=110 2\ \$aOxon Hill Manor (Md.)

=670 \ \$aPhone call to National Register of Historic Places  
[Llamada telefónica al National Register of Historic Places]

=110 2\ \$aWorld Bank

=670 \ \$aIts Annual report, 1981: \$bp.3 (The World Bank is a group of three institutions, the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD), the International Development Association (IDA), and the International Finance Corporation (IFC))

=100 1\ \$aSmith, Howard


=670 \ \$a[Punto de acceso secundario en Inside Japan]

=670 \ \$aInside Japan, 1981 (a.e.) \$bverso de la port. (Howard Smith)

=670 \ \$a[Autor de Ireland]

=670 \ \$aHis Ireland, 1974: \$bport. (Howard Smith)  
[Nombre personal indiferenciado]

#### \$b – Información encontrada = Information found (NR)


 Declaración en paréntesis de la información que se encuentra en la fuente. El subcampo \$b puede también contener una mención de localización dentro de la fuente, tal como cubierta, port., prefacio. Varias ocurrencias de localización/información encontradas dentro de la misma fuente son contenidas en un único subcampo \$b.

#### EJEMPLO

=100 1\ \$aFlores Moreno, Israel Eduardo

=670 \ \$aSu Incidencia de la enfermedad de chagas en mujeres embarazadas de 10 a 49 años de las Unidades Comunitarias de Salud Familiar..., 2013: \$bport. (Israel Eduardo Flores Moreno; trabajo de investigación para la obtención del título de Doctorado en Medicina)

#### \$u – Identificador Uniforme del Recurso = Uniform Resource Identifier (R)

 Se registra el Identificador Uniforme del Recurso, por ejemplo un URL o URN, el cual provee acceso electrónico a los datos en una sintaxis estándar. Estos datos pueden ser utilizados para un acceso automatizado a un ítem electrónico usando uno de los protocolos de Internet.

=100 1\ \$aKing, Stephen, \$d1947-

=670 \ \$aThe official Stephen King web presence, visto Oct. 26, 2001: \$bThe man (Stephen Edwin King; n. Portland, Maine, 1947) \$uhttp://www.stephenking.com

## Prácticas LC-PCC

### General

El propósito de este campo es registrar información acerca del nombre o títulos presentados en los campos 1XX. Esto incluye hechos que contribuyen a la identificación de la entidad, que justifica la elección del nombre y cualquier elemento adicional utilizado para construir un punto de acceso autorizado en 1XX. La información justifica, como sea necesario, formas variantes del nombre (4XX) y clarifica relaciones entre 1XX y otras entidades en el registro.

No es necesario incluir un campo 670 por cada referencia consultada, el catalogador debe utilizar su juicio para decidir que fuente es importante lo suficiente para ser registrada en el registro de autoridad.

### **Un campo 670 puede incluir lo siguiente:**

1) El título de la obra que se cita, lo suficientemente completo para una identificación posterior. Abreviaciones y el signo de omisión (puntos suspensivos) pueden ser utilizados. Un nombre debe ser abreviado o reemplazado por un pronombre posesivo (Su). Si un punto de acceso autorizado para una obra es el mismo que el del título propiamente dicho más un especificación, proporcione ese título en vez del título propiamente dicho.

2) Fecha de publicación.

*Monografía en varias partes.* Si la parte es la primera parte, proporcione la fecha de publicación como una fecha abierta.

*Publicaciones seriadas diferentes a series monográficas.* Generalmente se utiliza una designación cronológica de una fecha de publicación; si no existiere una designación de fecha, utilice la designación numérica y la fecha de la publicación. Indique seguido de la mención de designación si una "sustituta" fue utilizada.

no      =670 \$a The Verdict, Feb. 1975:\$bport. ([datos])  
670 \$a The Verdict, vol. 2, no. 1 (Feb. 1975):\$bport. ([datos])

no      =670 \ \$aStudies in Confederate history, No. 1 (1966), sustituta\$b cubierta ([datos])  
=670 \ \$aStudies in Confederate history, 1966, sustituta\$b cubierta ([datos])

*Recursos integrados.* Identifique la iteración de la cual la información fue tomada (e.g., "visto en" fechas de actualización de un sitio Web, un número de actualización o publicación del número de actualización de un recurso en hojas sustituibles).

=670 \ \$aBase de datos Internet Broadway, visto en Ene. 21, 2003:\$b about IBDB



(League of American Theatres and Producers)

3) *La localización específica donde la información fue encontrada* (e.g., port., funda, etiqueta, mapa, cubierta, etc.). Cuando la obra citada es otra que la fuente de referencia estándar (e.g., una enciclopedia o un registro bibliográfico). Note que bajo RDA cuando se citan abreviaturas de fuentes deben de continuarse utilizando en el campo 670. Para monografías numeradas en varias partes, incluya el volumen del ítem con la localización específica. Si el punto de acceso autorizado (1XX) se ha construido de un CIP (Catalogación en la Publicación) o ECIP (Catalogación en la Publicación Electrónica) en el estado previo de la publicación, preceda la primera localización con "CIP" o "ECIP" como sea apropiado (e.g., CIP port., ECIP pref.).

Generalmente, utilice "etc." para evitar proporcionar más de dos ubicaciones o subsecuentes localizaciones (e.g., p. 316, etc. para p. 316-325, 329-331, 342).

4) *Información encontrada*. Seguido de la localización, cite la información encontrada allí entre paréntesis.

Como sea apropiado, proporcione varias ocurrencias de información del mismo recurso seguido de la localización de la información.

5) *Nombre personal indiferenciado*. Cuando cree un nombre indiferenciado o convierta a nombre diferenciado de uno indiferenciado (i.e., 008/32=b), crea un par de campos 670 para agrupar información acerca de cada nombre individual cubierto. El par debe consistir de un campo 670 "identificador" conteniendo un término descriptivo (e.g., el rol que la persona juega en un contexto de una obra en particular) y una "cita" en 670 con el título de la obra particular. Toda los datos en el campo 670 identificador debe ser registrada en el subcampo \$a y encerrada entre corchetes. Este 670 debe ser seguido de uno o más "citas" (i.e., otros 670s), construidos de acuerdo a las prácticas normales, que se relacione con el 670 "identificador."

Este par de campos 670 de identificador y citas ayuda a proveer una pista de que el registro representa un encabezamiento indiferenciado y, además, asiste en distinguir los individuos cubiertos por el registro y se sería posible en el futuro remover un individuo del nombre indiferenciado (e.g., si la información adicional se hace disponible). (Vea ejemplos en este manual en 670\$b y 008 posición 32).

### **Transcripción de nombres y títulos**

Transcriba nombres o títulos de serie utilizados en puntos de acceso autorizado o puntos de acceso variantes por completo, tal como aparecen en la fuente de información, sin abreviaciones por el catalogador.

Para títulos que no son series, generalmente transcriba solamente títulos considerados importantes para el documento.

Cuando prepare registros de autoridad para un texto de una ley o compilaciones en materia de leyes, si una fuente que se esta citando contiene un título corto oficial o título

de citación, cite ese título, preceda por el término "título de citación" y su localización exacta, e.g.

=670 \\\$aWorkers' compensation law of the state of North Carolina, c1980: \$bport.  
(Workers' compen-sation law of the state of North Carolina) título de citación, p.  
49 (The North Carolina Workers' Compensation Act)

Para un registro de autoridad de entidad corporativa, incluya en los datos citados toda la jerarquía requerida para justificar la necesidad de puntos de acceso variantes, pero, no incluya elementos irrelevantes para la entidad corporativa particular que esta siendo establecida, e.g., un nombre de una entidad corporativa subordinada.

Para todas las categorías arriba mencionadas. Cuando el nombre o el título se presenta en la fuente principal de información en el título bibliográfico proporcionado en el subcampo \$a de la cita en 670, la repetición del nombre en el subcampo \$b se puede omitir, ya que no provee información importante.

Si la información acerca de un nombre o título anterior o posterior es encontrado en la misma fuente que el nombre o título en el punto de acceso autorizado, proporcione toda la información en el campo 670; No separe la información acerca del nombre o título anterior o posterior con el fin de proporcionarlo en un campo 675.

=670 \\\$aStrafvollzug, 1985\$bport. (Rechtsgeschichte) p. 2 (Continúa:  
Veröffentlichungen / Justizministerium Nordrhein-Westfalen)

Los datos deben de ser proporcionados en la forma romanizada/latinizada. Normalmente el catalogador ha proveído la romanización; por tanto, cuando transcriba romanizaciones encontradas en el recurso, adhiera antes la frase encerrada entre corchetes [in rom.]. Si un catalogador elije proveer escrituras no romanas en puntos de acceso variantes, el 670\$b debería contener ambas, la no romana encontrada en el recurso y la sistemáticamente forma romanizada.

En lenguajes como el Árabe y Hebreo, donde las vocales son comúnmente omitidas de la ortografía del texto, el catalogador proporciona las vocales faltantes cuando transcribe los datos. Cuando transcriba texto que no incluye las vocales, adhiera antes entre corchetes [voc.] o [part voc.] como sea apropiado.

### **Recursos de Internet**

Estas instrucciones aplican para recursos electrónicos que están siendo catalogados y aquellos utilizados como recursos de referencia.

Proporcione el título del recurso de Internet y la fecha en la que fue consultado en el subcampo \$a. En el subcampo \$b proporcione la localización dentro del recurso (e.g. home page, página de inicio, página de acerca de, about page, título del HTML, port. de .pdf), y la fuente de información donde se encontró.

Opcionalmente, los catalogadores pueden proveer un Identificador Uniforme del Recurso (URI) en la cita del campo 670 al enlace de la fuente citada si contiene información significativa, relacionada a la entidad establecida que no puede ser citada sucintamente en el registro de autoridad. El uso del URI en el campo 670\$u no toma el lugar de los subcampos \$a y \$b, debido a que la información en estos últimos continuará disponible si el sitio desaparece (Vea ejemplos en este manual en 670\$u).

### **Registrando fechas**

Para facilitar contribución internacional y el uso de los registros de autoridad, cuando proporcione fechas, utilice la forma abreviada para meses de las RCAA2. No cambie el estilo de fechas en registros existentes. Como mejor práctica, si una fecha no está incluida en un subcampo \$d del campo 100, considere adherir un campo 046 si las fechas están disponibles.

### **Justificación de puntos de acceso variantes**

Justifique nombres o títulos proporcionados como puntos de acceso variante por una información citada de recursos. Sin embargo, la justificación no es requerida en los siguientes casos:

- 1) Puntos de acceso variantes hechos sobre la base de la conciencia del catalogador de diferentes romanizaciones/latinizaciones u ortografías;
- 2) El título preferido o nombre de la obra o expresión es derivada del recurso que se cataloga, de otros recursos catalogados bajo el mismo punto de acceso, o de información en fuentes de referencia estándar;
- 3) Referencias para puntos de acceso autorizados para entidades corporativas reflejando cambios debido a las reformas ortográficas nacionales, cambios en nombres debido a cambios en un lenguaje oficial, o cambios involucrando solamente a una entidad corporativa superior a la cual la entidad corporativa que se está estableciendo es subordinada.
- 4) Referencias opcionales a formas RCAA2 o pre-RCAA2 en registros de nombres de autoridad.

### **Transcripción de otros datos**

Use su juicio para determinar cuantos datos registrar en registros de autoridad. No abrevie o traduzca atributos como los títulos de una persona (RDA 9.4) que aparecen en conjunción con nombres de personas en menciones de responsabilidad y que, potencialmente, podrían ser usados como parte de un punto de acceso. Otros datos deben ser abreviados o resumidos. Generalmente, informalmente traduzca otros datos de lenguas extranjeras a español, parafrasee o resume como sea conveniente.

### **Tipos especiales de citas**

LC database. Muchos de los registros de autoridad, son consultados en otras bases de datos, por ejemplo catalogadores que trabajan con OCLC y NACO, utilizan las palabras LC database, cuando buscan en la base de datos de la Biblioteca del Congreso, proporcionan la fecha utilizando los meses en la forma abreviada. En paréntesis, anteceden la etiqueta "hdg.:" y proporcionan el punto de acceso tal como lo encontraron, incluso si es igual al punto de acceso autorizado que se confecciona (cuando confeccione

registros en español utilice "encabezamiento:" en vez de "hdg.:"

Si diferentes formas del nombre existen en los registros bibliográficos, se registra el punto de acceso autorizado y también cualquier otra forma encontrada. Separe el punto de acceso de las otras formas utilizando la etiqueta "usage:" o "variant" (en español utilice "uso" y "variante").

Usage (uso): significa que es la forma como se encontró en la mención de responsabilidad de un registro bibliográfico (245\$c).

Variant (variante): en los registros bibliográficos se refiere a una forma del nombre que no sea una transcripción literal, e.g., un forma encontrada en la mención de publicación, mención de distribución, etc., o en una nota que no es de cita. Normalmente no se necesita hacer el tipo "variante" en un campo 670. Esta palabra "variante" no se refiere a la forma variante de un nombre (4XX) elegido para la forma preferida del nombre (1XX).

En inglés

=670 \\\$aLC database, Jan. 31, 1992\$b(hdg.: Rivière, Pierre, 1815-1840)

Uso en español


=670 \\\$aBase de datos LC, Ene. 31, 1992\$b(encabezado: Rivière, Pierre, 1815-1840)

En inglés

=670 \\\$aLC database, Ago. 24, 1982:\$b(hdg.: Sociedade Brasileira pelo Progresso da Ciencia; usage: Sociedade Brasileira para o Progresso da Ciencia, SBPC)

Uso en español

=670 \\\$aBase de datos LC, Ago. 24, 1982:\$b(encabezado: Sociedade Brasileira pelo Progresso da Ciencia; uso: Sociedade Brasileira para o Progresso da Ciencia, SBPC)

 Políticas de la biblioteca: Cuando realice catalogación por copia de un registro de autoridad, no cambie los 670 originales del registro, tampoco intente traducirlos. Agregue, además, una nota 670 del recurso que tenga en mano.

Citas de otra base de datos o catálogo:

```
=LDR 00000nz 2200000n 4500
=003 SV-SsUSB
=005 20131125133459.0
=008 131125n\azannaabn\|||||a\aaa\|d
=040 \\$aSV-SsUSB$bspa$cSV-SsUSB$erda
=083 04$a610.92 F6346$221
=100 1\\$aFlores Moreno, Israel Eduardo
=370 \\$fSan Miguel, El Salvador
=373 \\$aUniversidad de El Salvador. Facultad Multidisciplinaria de Oriente
=400 1\\$aMoreno, Israel Eduardo Flores
```

=374 \\\$aEstudiantes universitarios\$2embne  
=375 \\\$amasculino  
=377 \\\$aspa  
=670 \\\$aSu Incidencia de la enfermedad de chagas en mujeres embarazadas de 10 a 49 años de las Unidades Comunitarias de Salud Familiar..., 2013:\$bport. (Israel Eduardo Flores Moreno; trabajo de investigación para la obtención del título de Doctorado en Medicina)

=LDR 00000nz 2200000n 4500  
=003 SV-SsUSB  
=005 20131125133459.0  
=008 131125n\azannaabn\|a\aaa\|d  
=040 \\\$aSV-SsUSB\$bspa\$cSV-SsUSB\$erda  
=083 04\$a610.92 L9257\$221  
=100 1\$aLópez Leiva, Ligia Jeanet  
=370 \\\$fSan Miguel, El Salvador  
=372 \\\$aMedicina\$aEducación\$2embne  
=373 \\\$aUniversidad de El Salvador. Facultad Multidisciplinaria de Oriente  
=374 \\\$aProfesores universitarios\$aMédicos\$2embne  
=375 \\\$afemenino  
=377 \\\$aspa  
=400 1\$aLeiva, Ligia Jeanet López  
=670 \\\$aIncidencia de la enfermedad de chagas en mujeres embarazadas de 10 a 49 años de las Unidades Comunitarias de Salud Familiar..., 2013:\$bport. (Docente asesor, Dra. Ligia Jeanet López Leiva)